



LABOR TODAY EL TRABAJO DIARIO



Bilingual Publication (Publicación Bilingüe) of Labor United for Class Struggle

CLASS ORIENTED • UNITING • DEMOCRATIC • INDEPENDENT • MODERN • INTERNATIONAL
CLASISTA • UNITARIA • DEMOCRÁTICA • INDEPENDIENTE • MODERNA • INTERNACIONAL

Post Office Box 93116, Los Angeles, CA, 90093 • www.labortoday.us

AN INJURY TO ONE IS AN INJURY TO ALL!

¡UNA HERIDA PARA UNO ES UNA HERIDA PARA TODOS!

ENGLISH ~ ESPAÑOL ~ PORTUGUÊS ~ FRANÇAIS ~ ITALIANO

ENGLISH

**LT Special Report-Celebrating International Women's Day in
Belfast**

By Lynda-Ernest Walker
Member Belfast Trades Council,
University College Union

On International Working Women's Day 2021, the World Federation of Trade Unions provided the opportunity for more than a 100 women representing 43 countries from every continent in the world to meet. Many of the women were able to convey a greeting on behalf of their trade union and the working women of their country. From Palestine to South Africa, from India to Ireland, it was inspiring to be together and to share our experiences. The keynote speech was delivered by Mathapelo Khanye from NUM-South Africa, Coordinator of WFTU Women's Committee. The WFTU General Secretary George Mavrikos and Anna Biondi, Deputy Director of the ILO Bureau for Workers Activities (ACTRAV) also addressed the meeting.

Though the women in each county have their own experiences, there were many similarities. All recognised that the Covid-19 crisis has highlighted the issue of women working in low paid undervalued job. Research carried by women's organisations shows that in the North of Ireland, 79% of Health and Social Care Staff in NI are women; 85% of part-time workers are women; 70% of worker's ineligible for Statutory Sick Pay are women; 91% of single mothers and the vast majority of food bank users are women and the vast majority of carers (both paid and unpaid), teachers, retail, hospitality and frontline staff are women. Many speakers exposed the excesses of capitalism, for example British Government have increased their defence spending by £16billion but could only offer 1% wage increase to health care workers.

The role of trade unions in demanding and defending women's working conditions is crucial and in unions like Unison where two thirds of the members are women it also supports campaigns aimed at improving women's lives - for example, to change the law to protect women experiencing domestic violence, or to raise awareness of reproductive rights and health issues which mainly affect women.

Regarding International Working Women's Day, there are many events organised by people who do not recognise the working class roots of IWW, but still the history of this day is becoming more acknowledged. In Belfast, trade union banners join the International Women's Day march and rally, supporting women's organisations. Unity in struggle is essential. We know that real change can only come through the work on the ground, through mass movements and a level consciousness that

recognises that the profit motive has to end, whether that is profits from armaments, vaccines, or the food industry.

One thing the Corvid crisis has taught us is that this pandemic is a forewarning to the human race-we look to the dangers of the future with climate change, but this pandemic should have united governments and countries to help save the human race. This has not happened with the exception of a few counties like Cuba and China who provided medical help to others.

The chance to be together with Women of the World on March 8th 2021 was much appreciated.

-
1. *Lynda Walker is the former Secretary of the, ICTU N. Ireland Women's Committee and a member of Belfast and District Trades Union Council
 2. British Government has jurisdiction control in the North of Ireland



International Working Women's Day Belfast 2020

ESPAÑOL

Informe especial de LT-Celebrando el Día Internacional de la Mujer en Belfast

***Por Lynda-Ernest Walker
Miembro Belfast Trades Council,
University College Union***

En el Día Internacional de la Mujer Trabajadora 2021, la Federación Sindical Mundial brindó la oportunidad de reunirse a más de un centenar de mujeres representantes de 43 países de todos los continentes del mundo. Muchas de ellas pudieron transmitir un saludo en nombre de su sindicato y de las mujeres trabajadoras de su país. De Palestina a Sudáfrica, de India a Irlanda, fue inspirador estar juntas y compartir nuestras experiencias. El discurso principal fue pronunciado por Mathapelo Khanye, del NUM-Sudáfrica, coordinadora del Comité de Mujeres de la FSM. El Secretario General de la FSM, George Mavrikos, y Anna Biondi, Directora Adjunta de la Oficina de Actividades para los Trabajadores (ACTRAV) de la OIT, también intervinieron en la reunión.

Aunque las mujeres de cada país tienen sus propias experiencias, hubo muchas similitudes. Todas reconocieron que la crisis del Covid-19 ha puesto de manifiesto el problema de las mujeres que trabajan en empleos mal pagados e infravalorados.

Los estudios realizados por las organizaciones de mujeres muestran que, en el norte de Irlanda, el 79% del personal sanitario y social son mujeres; el 85% de los trabajadores a tiempo parcial son mujeres; el 70% de los trabajadores que no tienen derecho a percibir el subsidio de enfermedad son mujeres; el 91% de las madres solteras y la gran mayoría de los usuarios de los bancos de alimentos son mujeres, y la gran mayoría de los cuidadores (tanto remunerados como no remunerados), los profesores, el comercio minorista, la hostelería y el personal de primera línea son mujeres. Muchos oradores expusieron los excesos del capitalismo; por ejemplo, el Gobierno británico ha aumentado su gasto en defensa en 16.000 millones de libras, pero sólo puede ofrecer un aumento salarial del 1% a los trabajadores de la sanidad.

El papel de los sindicatos en la reivindicación y defensa de las condiciones de trabajo de las mujeres es crucial, y en sindicatos como Unison, donde dos tercios de sus miembros son mujeres, también se apoyan campañas destinadas a mejorar la vida de las mujeres, por ejemplo, para cambiar la ley y proteger a las mujeres que sufren violencia doméstica, o para concienciar sobre los derechos reproductivos y los problemas de salud que afectan principalmente a las mujeres.

En cuanto al Día Internacional de la Mujer Trabajadora, hay muchos actos organizados por personas que no reconocen las raíces obreras del DIT, pero aun así la historia de este día es cada vez más reconocida. En Belfast, las pancartas de los sindicatos se unen a la marcha y a la manifestación del Día Internacional de la Mujer, apoyando a las organizaciones de mujeres. La unidad en la lucha es esencial. Sabemos que el cambio real sólo puede venir a través del trabajo sobre el terreno, a través de los movimientos de masas y de un nivel de conciencia que reconozca que el afán de lucro tiene que terminar, ya sean los beneficios del armamento, de las vacunas o de la industria alimentaria.

Una cosa que nos ha enseñado la crisis de los córvidos es que esta pandemia es una advertencia para la raza humana: miramos los peligros del futuro con el cambio climático, pero esta pandemia debería haber unido a los gobiernos y países para ayudar a salvar a la raza humana. Esto no ha sucedido, con la excepción de algunos países como Cuba y China, que proporcionaron ayuda médica a otros.

La oportunidad de estar junto a Mujeres del Mundo el 8 de marzo de 2021 fue muy apreciada.

1. *Lynda Walker es la antigua secretaria del Comité de Mujeres del ICTU de Irlanda del Norte y miembro del Consejo de Sindicatos de Belfast y del Distrito.
2. El Gobierno británico tiene el control de la jurisdicción en el norte de Irlanda



PORTUGUÊS

LT Reportagem Especial - Dia Internacional da Mulher em Belfast

Por Lynda-Ernest Walker

Miembro Belfast Trades Council,

União das Faculdades Universitárias

No Dia Internacional da Mulher Trabalhadora de 2021, a Federação Sindical Mundial proporcionou uma oportunidade para reunir mais de uma centena de mulheres

representantes de 43 países de todos os continentes do mundo. Muitas delas puderam enviar saudações em nome de seu sindicato e das mulheres trabalhadoras de seu país. Da Palestina à África do Sul, da Índia à Irlanda, foi inspirador estarmos juntos e compartilhar nossas experiências. O discurso de abertura foi proferido por Mathapelo Khanye, NUM-África do Sul, coordenador do Comitê de Mulheres da FSM. O Secretário Geral do FMTU, George Mavrikos e Anna Biondi, Diretora Adjunta do Escritório de Atividades dos Trabalhadores da OIT (ACTRAV), também se dirigiram à reunião.

Embora as mulheres de cada país tivessem suas próprias experiências, existiam muitas semelhanças. Todos reconheceram que a crise do Covid-19 destacou o problema das mulheres que trabalham em empregos mal remunerados e subvalorizados. Pesquisas feitas por organizações de mulheres mostram que, no Norte da Irlanda, 79% dos trabalhadores do setor de saúde e assistência social são mulheres; 85% dos trabalhadores em tempo parcial são mulheres; 70% dos trabalhadores sem direito a remuneração por doença são mulheres; 91% das mães solteiras e a grande maioria dos usuários de bancos de alimentos são mulheres; e a grande maioria dos prestadores de cuidados (remunerados e não remunerados), professores, varejo, hospitalidade e pessoal de linha de frente são mulheres. Muitos oradores expuseram os excessos do capitalismo; por exemplo, o governo britânico aumentou seus gastos com a defesa em 16 bilhões de libras, mas só pode oferecer um aumento salarial de 1% aos trabalhadores da saúde.

O papel dos sindicatos em exigir e defender as condições de trabalho das mulheres é crucial, e sindicatos como o Unison, onde dois terços dos membros são mulheres, também apoiam campanhas para melhorar a vida das mulheres, por exemplo, para mudar a lei para proteger as mulheres que sofrem violência doméstica, ou para aumentar a conscientização sobre os direitos reprodutivos e as questões de saúde que afetam principalmente as mulheres.

Quanto ao Dia Internacional da Mulher Trabalhadora, há muitos eventos organizados por pessoas que não reconhecem as raízes da classe trabalhadora da DIT, mas mesmo assim a história deste dia é cada vez mais reconhecida. Em Belfast, faixas sindicais se juntam à marcha e manifestação do Dia Internacional da Mulher, apoiando as organizações de mulheres. A unidade na luta é essencial. Sabemos que a mudança real só pode vir através do trabalho no terreno, através de

movimentos de massa e de um nível de consciência que reconheça que o motivo do lucro tem que acabar, seja ele o lucro do armamento, das vacinas ou da indústria alimentícia.

Uma coisa que a crise corvina nos ensinou é que esta pandemia é um aviso para a raça humana: olhamos para os perigos do futuro com a mudança climática, mas esta pandemia deveria ter reunido governos e países para ajudar a salvar a raça humana. Isto não aconteceu, com exceção de alguns países como Cuba e China, que forneceram ajuda médica a outros.

A oportunidade de estar com as Mulheres do Mundo em 8 de março de 2021 foi muito apreciada.

-
1. *Lynda Walker é a ex-secretária do Comitê de Mulheres da ICTU da Irlanda do Norte e membro do Conselho Sindical de Belfast e do Conselho Distrital de Sindicatos.
 2. O governo britânico tem o controle da jurisdição no Norte

da
Irlanda.



FRANÇAIS

Rapport spécial de LT-Célébration de la Journée internationale de la femme à Belfast

*Par Lynda-Ernest Walker
Membre du Belfast Trades Council,
University College Union*

À l'occasion de la Journée internationale des travailleuses 2021, la Fédération syndicale mondiale a été l'occasion de réunir plus d'une centaine de représentantes de 43 pays de tous les continents du monde. Beaucoup d'entre elles ont pu envoyer des salutations au nom de leur syndicat et des travailleuses de leur pays. De la Palestine à l'Afrique du Sud, de l'Inde à l'Irlande, c'était inspirant d'être ensemble et de partager nos expériences. Le discours d'ouverture a été prononcé par Mathapelo Khanye, NUM-Afrique du Sud, coordinatrice du comité des femmes de la FSM. George Mavrikos, secrétaire général de la FSM, et Anna Biondi, directrice adjointe

du Bureau des activités pour les travailleurs de l'OIT (ACTRAV), ont également pris la parole.

Bien que les femmes de chaque pays aient eu leurs propres expériences, elles présentaient de nombreuses similitudes. Tous ont reconnu que la crise de Covid-19 a mis en lumière le problème des femmes travaillant dans des emplois mal payés et sous-évalués. Les recherches menées par les organisations de femmes montrent qu'en Irlande du Nord, 79 % des travailleurs du secteur de la santé et des services sociaux sont des femmes, 85 % des travailleurs à temps partiel sont des femmes, 70 % des travailleurs qui n'ont pas droit à des indemnités de maladie sont des femmes, 91 % des mères célibataires et la grande majorité des utilisateurs de banques alimentaires sont des femmes, et la grande majorité des soignants (rémunérés ou non), des enseignants, du personnel du commerce de détail, de l'hôtellerie et du personnel de première ligne sont des femmes. De nombreux orateurs ont dénoncé les excès du capitalisme ; par exemple, le gouvernement britannique a augmenté ses dépenses de défense de 16 milliards de livres sterling, mais ne peut offrir qu'une augmentation de salaire de 1% aux travailleurs de la santé.

Le rôle des syndicats dans la revendication et la défense des conditions de travail des femmes est crucial, et des syndicats comme Unison, dont les deux tiers des membres sont des femmes, soutiennent également des campagnes visant à améliorer la vie des femmes, par exemple pour modifier la loi afin de protéger les femmes victimes de violences domestiques, ou pour sensibiliser aux droits génésiques et aux questions de santé qui touchent principalement les femmes. Quant à la Journée internationale des femmes travailleuses, de nombreux événements sont organisés par des personnes qui ne reconnaissent pas les racines ouvrières de la JIF, mais l'histoire de cette journée est de plus en plus reconnue. À Belfast, des bannières syndicales se joignent à la marche et à la manifestation de la Journée internationale de la femme, pour soutenir les organisations de femmes. L'unité dans la lutte est essentielle. Nous savons que le véritable changement ne peut venir que d'un travail sur le terrain, de mouvements de masse et d'un niveau de conscience qui reconnaît que la recherche du profit doit cesser, qu'il s'agisse des profits des armements, des vaccins ou de l'industrie alimentaire.

Une chose que la crise des coronavirus nous a apprise, c'est que cette pandémie est un avertissement pour la race humaine : nous nous tournons vers les dangers de l'avenir avec le changement climatique, mais cette pandémie aurait dû amener les gouvernements et les pays à se rassembler pour aider à sauver la race humaine. Cela ne s'est pas produit, à l'exception de certains pays comme Cuba et la Chine, qui ont fourni une aide médicale aux autres.

L'occasion de se tenir aux côtés de Femmes du monde le 8 mars 2021 a été très appréciée.

-
1. *Lynda Walker est l'ancienne secrétaire du comité des femmes de l'ICTU d'Irlande du Nord et membre du conseil des syndicats de Belfast et du district.
 2. Le gouvernement britannique a le contrôle de la juridiction dans le nord de l'Irlande.



ITALIANO

***LT Relazione speciale - Celebrazione della Giornata
Internazionale della Donna a Belfast***

Da Lynda-Ernest Walker

Membro del Belfast Trades Council,

Unione del Collegio Universitario

In occasione della Giornata internazionale delle lavoratrici 2021, la Federazione mondiale dei sindacati ha riunito più di 100 rappresentanti di 43 paesi di tutti i continenti del mondo. Molte di loro hanno potuto inviare i saluti a nome dei loro sindacati e delle lavoratrici dei loro paesi. Dalla Palestina al Sudafrica, dall'India all'Irlanda, è stato stimolante stare insieme e condividere le nostre esperienze. Il

discorso di apertura è stato tenuto da Mathapelo Khanye, NUM-Sudafrica, coordinatore del comitato delle donne della WFTU. Sono intervenuti anche George Mavrikos, segretario generale della WFTU, e Anna Biondi, vicedirettore dell'Ufficio OIL per le attività dei lavoratori (ACTRAV).

Anche se le donne di ogni paese hanno avuto le loro esperienze, ci sono state molte somiglianze. Tutti hanno convenuto che la crisi del Covid-19 ha evidenziato il problema delle donne che lavorano in posti di lavoro sottopagati e sottovalutati. La ricerca delle organizzazioni femminili mostra che in Irlanda del Nord il 79% degli operatori sanitari e sociali sono donne, l'85% dei lavoratori part-time sono donne, il 70% dei lavoratori che non hanno diritto all'indennità di malattia sono donne, il 91% delle madri single e la stragrande maggioranza degli utenti dei banchi alimentari sono donne, e la stragrande maggioranza degli assistenti (pagati e non pagati), degli insegnanti, del commercio al dettaglio, dell'ospitalità e del personale di prima linea sono donne. Molti oratori hanno denunciato gli eccessi del capitalismo; per esempio, il governo britannico ha aumentato la spesa per la difesa di 16 miliardi di sterline, ma può offrire solo un aumento salariale dell'1% agli operatori sanitari.

Il ruolo dei sindacati nel chiedere e difendere le condizioni di lavoro delle donne è cruciale, e sindacati come Unison, i cui membri sono per due terzi donne, sostengono anche campagne per migliorare la vita delle donne, per esempio per cambiare la legge per proteggere le donne vittime di violenza domestica, o per aumentare la consapevolezza dei diritti riproduttivi e dei problemi di salute che riguardano principalmente le donne.

Per quanto riguarda la Giornata Internazionale delle Donne Lavoratrici, molti eventi sono organizzati da persone che non riconoscono le radici operaie della IWD, ma la storia della giornata viene sempre più riconosciuta. A Belfast, gli striscioni dei sindacati si uniscono alla marcia e alla manifestazione dell'IWD a sostegno delle organizzazioni femminili. L'unità nella lotta è essenziale. Sappiamo che il vero cambiamento può venire solo dal lavoro di base, dai movimenti di massa e da un livello di coscienza che riconosce che la ricerca del profitto deve fermarsi, che si tratti dei profitti degli armamenti, dei vaccini o dell'industria alimentare.

Una cosa che la crisi dei coronavirus ci ha insegnato è che questa pandemia è un avvertimento per la razza umana: guardiamo ai pericoli del futuro con il cambiamento climatico, ma questa pandemia avrebbe dovuto riunire governi e

paesi per aiutare a salvare la razza umana. Questo non è successo, con l'eccezione di alcuni paesi come Cuba e Cina, che hanno fornito aiuto medico agli altri.

L'opportunità di stare con Donne del Mondo l'8 marzo 2021 è stata molto apprezzata.

-
1. *Lynda Walker è l'ex segretaria del Comitato delle donne dell'ICTU in Irlanda del Nord e membro del Consiglio dei sindacati di Belfast e del distretto.
 2. Il governo britannico ha il controllo della giurisdizione nel nord dell'Irlanda.